

DE IVOREN TOREN

uitgevoerde bundel *Redevoeringen* zijn de zeven mooiste redes vertaald. Steeds krijg je hierin een duidelijk beeld van de spreker zelf. Lysias heeft zijn teksten heel duidelijk afgestemd op degenen die ze moesten voordragen, iets waarom hij in de oudheid beroemd was.

Heel aardig is de rede van een man die terecht staat wegens mishandeling. Ineens duikt hier de knapenliefde op, in een voor ons ongevoel aspect: dat van jaloezie en ruzie om een jongen. Spreker en aanklager blijken verliefd te zijn geweest op hetzelfde slaafje, met alle heibel vandien. We horen zelfs sappige details over huisvredebreuk en straatgevechten. Zo geeft de bundel een aardig inkijkje in het gewone leven in Athene. (VH)

Lysias
Redevoeringen

vert. en inl. door Jeroen A.E. Bons
Groningen: Historische Uitgeverij, 1993. - 128 blz., f35,00 -
ISBN 90-6554-311-2

LOGOGRAAF

Wie in het klassieke Athene werd aangeklaagd, werd geacht zelf het woord te voeren voor de rechtbank. Retorisch minder begaafden wendden zich tot een professionele tekstschrijver, een logograaf. Die schreef dan een stuk op maat, dat domweg van buiten geleerd kon worden.

Van Lysias, de bekendste logograaf uit het antieke Athene (ca. 400 v.Chr.) zijn een aantal van zulke redevoeringen bewaard. In de fraai